SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions

EURO-AFRIQUE TRADING

Bruksanvisning

[25980] Fatgripsaggregat



Obs! Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

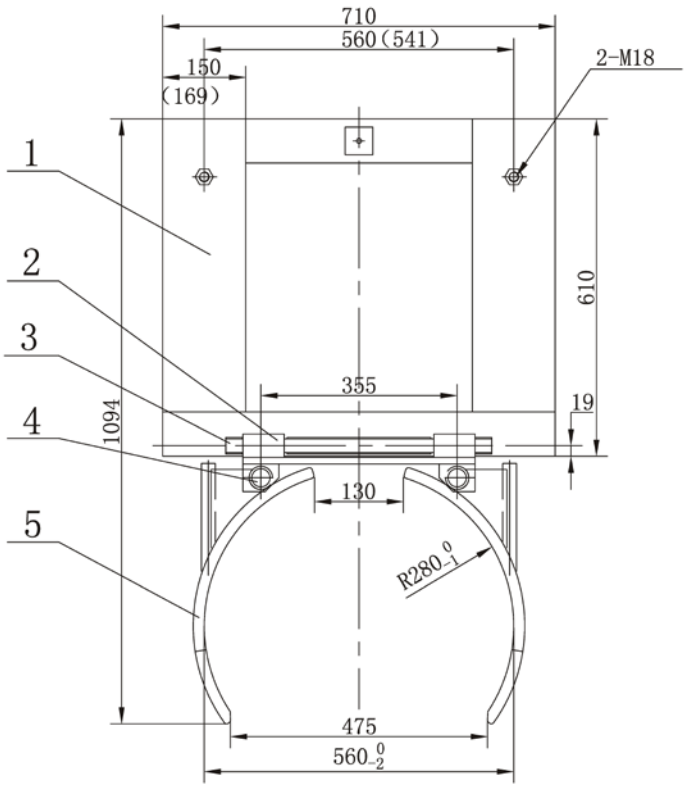
EURO-AFRIQUE TRADING

Version 1.0

OVÄNTAT MYCKET™

Tack för att du valde vårt fatgripsaggregat. Läs denna bruksanvisning innan användning för din säkerhet och korrekt användning.

Obs!
All data och information är baserad på vad som fanns tillgänglig vid tryckning av denna bruksanvisning. Fabriken förbehåller sig rätten att förändra produkten utan vidare meddelande. Kontrollera med fabriken för eventuella uppdateringar.



1. ÖVERBLICK AV KONSTRUKTION OCH DELAR

Objekt nr.	Beskrivning	Anmärkning
1	Gaffeltunnel	
2	Axelfäste	
3	Axel	
4	Vingskruv	
5	Gripklo	

Lyftkapacitet: 680 kg/fat, 210 liter/fat

2. SPECIFIKATION

Modell: DG10. **Fattyp:** Singel stålfat. **Kapacitet kg/fat:** 680. **Fat (liter):** 210. **Gaffeltunnel (tum):** 5 ½ *2. **Nettovikt (kg):** 54.

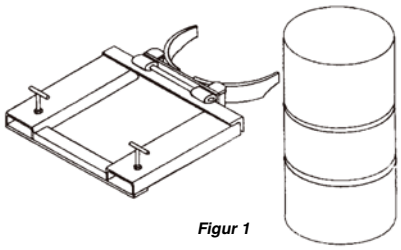
3. UPPACKNING

Kontrollera noggrant efter transportskador vid uppackning. Skador på produkten skall anmälas till transportör inom 24 timmar och meddela återförsäljaren om skadan.

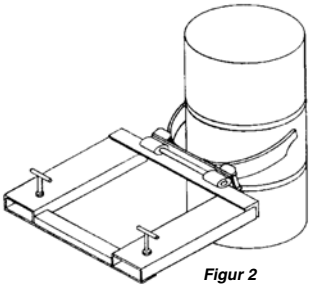
4. ALLMÄN SÄKERHETSINFORMATION

Varning!
Fatgripsaggregatet är konstruerad för specifika ändamål. För att säkerställa korrekt användning måste följande instruktioner följas.

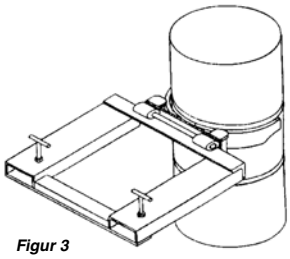
1. ANVÄND INTE PRODUKTEN FÖR LASTER ÖVER TILLÅTEN LASTKAPACITET.
2. Fatgripsaggregatet är konstruerad för användning enbart för fat som beskrivs i föregående tabell. Ej för användning av öppnat fat innehållande vätska eller pulver. Används ej på fat av glasfiber eller plast. Faten måste ha falsar och utan bucklor eller på annat sätt vara deformerade.
3. Lokala föreskrifter skall följas gällande användning och lagring av fat.
4. Kontakta tillverkaren av trucken före användning och begär skriftligt godkännande för att trucken har kapacitet för användning detta tillbehör.
5. Använd ej fatgripsaggregatet med manuella staplare.
6. Använd ej fatgripsaggregatet till att lyfta personer eller transportera last över personer.
7. Lämna aldrig fatgripsaggregatet med last obevakad.
8. Avlägsna ej eller täck ej över varningsetiketter.
9. Utför daglig kontroll av enheten före användning. Avlägsna enheten omgående vid skador eller vid felaktig funktion tills korrekt reparation utförts.
10. Utför inga modifieringar på denna produkt.
11. Använd endast reservdelar från tillverkaren vid service.



Figur 1



Figur 2



Figur 3

5. ANVÄNDNING

Följande riktlinjer beskriver hantering av fatgripsaggregat i allmänhet.

1. Placera fatgripsaggregatet på golvet eller på en plan yta lätt tillgänglig för gaffeltrucken. Kontrollera att vingskruvarna är tillräckligt urskruvade så att gafflarna kan köras in i fatgripsaggregatet.
2. Kör in gafflarna försiktigt (använd ej förlängningsgafflar) i fatgripsaggregatets gaffeltunnlar. Kontrollera att gafflarna är inkörda så långt det är möjligt.
3. Dra åt vingskruvarna för att säkra aggregatet på gafflarna (handverktyg kan användas men är ej nödvändigt). Vid användning, kontrollera vingskruvarna kontinuerligt för åtdragning.
4. Om det inte redan är gjort, vik ut gripklorna.
5. Höj upp aggregatet och kör fram trucken mot fatet tills gripklorna kommer i kontakt strax under falsen (Figur 1).
6. Kör aggregatet emot fatet, sänk gripklorna långsamt samtidigt som du kör. Gripklorna öppnas och omsluter fatet. (Figur 2).
7. När gripklorna omger fatet, lyft gafflarna tills gripklorna vilar under den övre falsen. Fatet kan nu lyftas och förflyttas till önskad plats. (Figur 3).
8. För att frigöra fatet till golvet. Sänk sakta ned fatgripsaggregatet samtidigt som du backar.



6. UNDERHÅLL
Rörliga delar smörjs regelbundet.

7. FÖR GARANTISERVICE
Kontakta återförsäljaren om enheten inte fungerar korrekt.

8. FÖR SERVICE EFTER GARANTITID
Kontakta återförsäljaren för reservdelar.

CE

Försäkran om överensstämmelse

AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

Produkt:	Fatgripsaggregat
Artikel nr.:	25980 (DG10)
Överensstämmer med direktiv:	2006/42/EC
Harmoniserande standarder:	-
Tillverkare:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.se

Betjeningsvejledning

[25980] Gribeaggregat til tønder



Bemærk: Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.

EURO-AFRIQUE TRADING

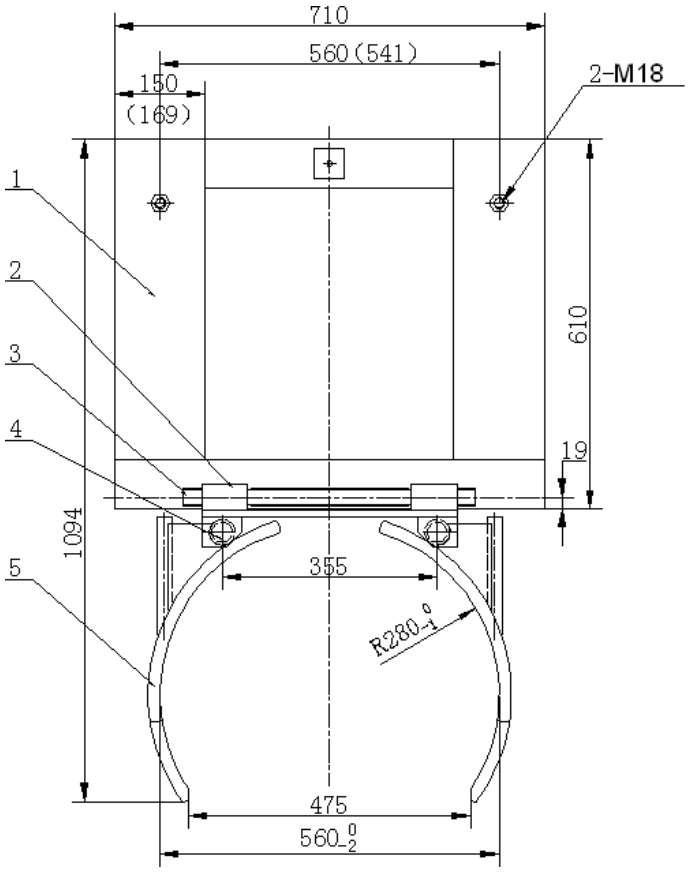
Udgave 1.0

OVERRASKENDE MEGET™

Tak, fordi du har valgt vores tromlegriber. Af hensyn til sikkerhed og korrekt anvendelse bedes du læse brugsanvisningen grundigt igennem før brugen af produktet.

Bemærk!

Alle oplysninger i denne vejledning er givet ud fra de tilgængelige data på udgivelsestidspunktet. Fabrikken forbeholder sig til enhver tid ret til at foretage ændringer på egne produkter uden forudgående varsel og godkendelse. Kontakt fabrikken for at få besked om eventuelle opdateringer.



1. BESKRIVELSE AF KONSTRUKTION OG RELEVANTE DELE

Pos.-nr.	Beskrivelse	Anmærkning
1	Støttestativ	
2	Akselholder	
3	Aksel	
4	Bolt	
5	Klemme	

Nominel last: 680 kg/tromle, 210 liters tromle

2. SPECIFIKATIONER

Model: DG10. **Tromletype:** Singel stålfat. **Løfteevne (kg/tromle):** 680. **Tromle (liter):** 210. **Lommer (cm):** 14 x 2. **Nettovægt (kg):** 54.

3. UDPAKNING

Kontrollér omhyggeligt enheden for transportskader, når du pakker den ud. Hvis der er sket skade, skal du indsende en reklamation til fragtfirmaet inden for 24 timer og underrette forhandleren, som enheden blev købt hos.

4. GENERELLE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

Advarsel!

Tromlegriberne er konstrueret til bestemte funktioner. For at sikre korrekt anvendelse skal følgende overholdes:

1. Undlad at bruge enheden til byrder, der overstiger den nominelle løfteevne
2. Tromlegriberne er udelukkende konstrueret til brug med de tromler, der er anført i ovenstående liste. Må ikke anvendes til lågtromler, der indeholder væske eller pulver. Må ikke anvendes til fiber- eller plasttromler. Tromlerne skal være forsynet med rulleribber og må ikke være meget bulede eller på anden måde misformede.
3. Følg alle lokale regler for brug og opbevaring af tromler.
4. Kontakt før ibrugtagning af produktet producenten af din industritruck, og få dennes skriftlige bekræftelse af, at trucken har den fornødne løfteevne til at blive brugt med dette udstyr.
5. Brug ikke tromlegribere sammen med manuelt betjente stablemaskiner.
6. Må ikke anvendes til at løfte personer eller bære byrder.
7. Lad ikke enheden stå med ophængt last uden opsyn.
8. Mærkaten med advarsel vedr. løfteevne må ikke fjernes eller tildækkes.
9. Efterse enheden hver dag før brug. Hvis enheden er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, skal den omgående tages ud af drift. Den må først tages i brug igen efter reparation.
10. Produktet må ikke ændres på nogen måde.
11. Brug udelukkende reservedele fra producenten ved servicearbejde.

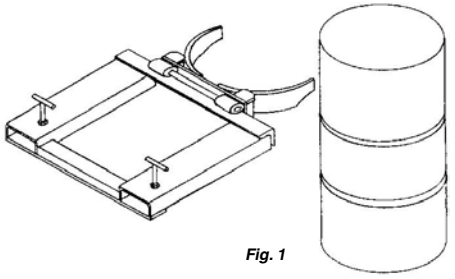


Fig. 1

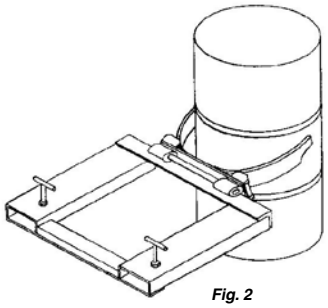


Fig. 2

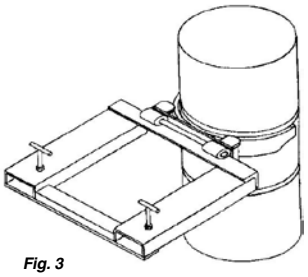


Fig. 3

5. BETJENING

I det følgende skitseres den almindelige betjening af tromlegribere.

1. Anbring enheden på gulvet eller et plant underlag, hvor den er let tilgængelig for en gaffeltruck. Sørg for, at "T"-boltene er skruet så langt ud, at gaflerne kan gå ind i lommerne.
2. Før forsigtigt gaflerne (brug ikke gaffelforlængere) ind i tromlegriberens gaffellommer. Sørg for, at gaflerne går så langt i ind lommerne som muligt.
3. Stram "T"-boltene med fingerkraft for at fastgøre enheden til gaflerne (håndværktøj kan bruges, men er ikke nødvendigt). Kontrollér jævnligt under brugen, at boltene sidder stramt.
4. Fold griberens kæber ud, hvis det ikke allerede er sket.
5. Hæv enheden, og kør hen mod tromlen, så kæberne kommer i kontakt med tromlen lige under tromlens øverste rulleribbe (fig. 1).
6. Bevæg enheden fremad mod tromlen, og sænk langsomt kæberne imens. Kæberne åbner og lukker sig omkring tromlen (fig. 2).
7. Når kæberne omgiver tromlen, skal du hæve gaflerne, indtil kæberne hviler under den øverste rulleribbe. Tromlen kan nu hæves og flyttes som ønsket (fig. 3).
8. For at sætte tromlen fra dig skal du køre tilbage til gulvet eller det plane underlag, idet du langsomt sænker tromlegriberen.



6. VEDLIGEHOLDELSE

Smør bevægelige dele jævnligt.

7. SERVICE I HENHOLD TIL GARANTI

Kontakt forhandleren eller fabrikken, hvis enheden ikke fungerer korrekt (gælder for enheder, der er under 90 dage gamle).

8. SERVICE UDEN FOR GARANTI

På enheder, der er ældre end 90 dage, kan der let udføres reparationer med fabriksgodkendte dele.

CE

Overensstemmelseserklæring

AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:

Produkt:	Gribeaggregat til tønder
Art.nr.:	25980 (DG10)
Svarer til direktiv:	2006/42/EC
Harmoniserede standarder:	-
Producent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad, d. 1/3-2016



Edward Van Den Broek
Produktchef, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.dk

Bruksanvisning

[25980] Fatløftsaggregat



NB! Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

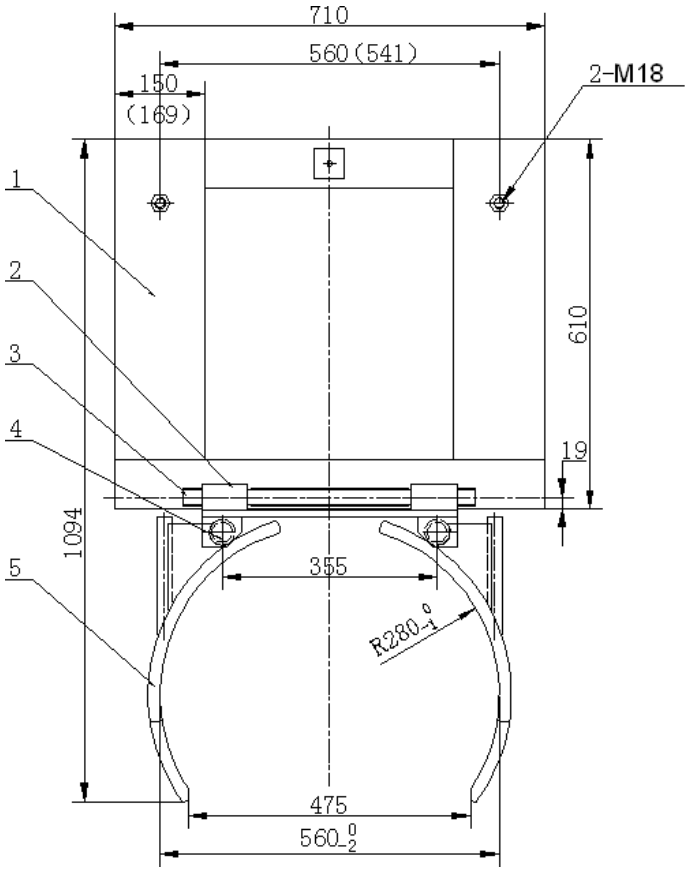
EURO-AFRIQUE TRADING

Versjon 1.0

OVERRASKENDE MYE™

Takk for at du valgte vår fatløfter. For din egen sikkerhet og for riktig bruk må du lese bruksanvisningen før bruk.

Merk!
All informasjon i denne bruksanvisningen er basert på informasjonen som var tilgjengelig da den ble produsert. Fabrikken forbeholder seg retten til å modifisere produktet uten ytterligere forvarsel og uten at det kan føre til sanksjoner. Forhør deg med fabrikken om eventuelle oppdateringer.



1. STRUKTUR OG RELEVANTE DELER BESKRIVELSE

Artikkelnummer	Beskrivelse	Merknad
1	Støttestativ	
2	Base for aksling	
3	Aksling	
4	Bolt	
5	Klemme	

BELASTNING: 680 kg/fat, 210 l fat

2. SPESIFIKASJON

Modell: DG10. **Fattype:** Enkel ståltønne. **Kapasitet (kg/fat):** 680. **Fat (L):** 210. **Gaffellommer (tommer):** 5 ½ *2. **Nettovekt (kg):** 54.

3. UTPAKKING

Når du pakker ut enheten, må du kontrollere at den ikke har blitt skadet under frakt. Hvis den har blitt skadet, må du varsle speditøren innen 24 timer fra mottak, og du må varsle forhandleren enheten ble kjøpt fra.

4. GENERELL SIKKERHETSINFORMASJON

Advarsel!
Fatløfteren er utformet for spesifikke oppgaver. For riktig bruk må følgende instruksjoner overholdes:

1. ENHETEN MÅ IKKE BELASTES MED MER ENN DEN ER BEREGNET FOR.
2. Fatløfteren må kun brukes på fatene som ble vist i forrige liste. Du må ikke bruke åpne fat som inneholder væske eller pulver. Ikke bruk fiber- eller plastfat. Fat må ha rullespor, og de må ikke ha store bulker eller være deformert på andre måter.
3. Overhold lokale regler for bruk og oppbevaring av fat.
4. Før du bruker produktet må du kontakte produsenten av trucken du bruker og be om skriftlig bekreftelse på at trucken har tilstrekkelig kapasitet til å brukes med dette verktøyet.
5. Ikke bruk fatløftere med manuelle stablere.
6. Fatløftere må ikke brukes til å løfte personer eller løfte lass over personer.
7. Fatløfteren må ikke forlates mens den har lass som henger i luften.
8. Varselmerkingen må ikke fjernes eller dekkes til.
9. Enheten må inspiseres daglig før bruk. Du må umiddelbart slutte å bruke enheten hvis den er skadet eller ikke fungerer som den skal. Enheten må ikke brukes igjen før den er reparert.
10. Produktet må ikke modifiseres.
11. Ved service må det kun brukes deler som produsenten anbefaler.

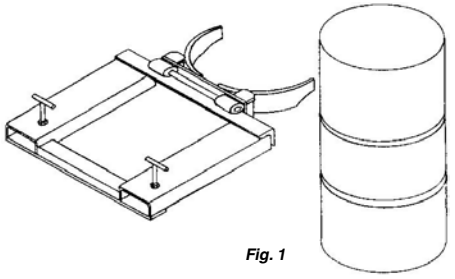


Fig. 1

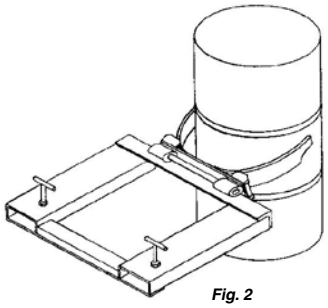


Fig. 2

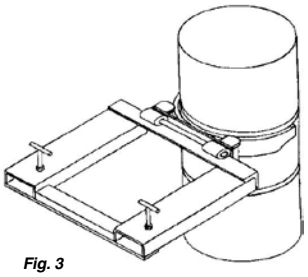


Fig. 3

5. BRUK

Følgende informasjon gjelder generell bruk av fatløftere.

1. Plasser enheten på gulv eller flatt underlag slik at du har enkel tilgang med gaffeltrucken. Kontroller at "T"-boltene er skrudd nok ut til at gaflene får plass i lommene.
2. Før gaflene (ikke bruk gaffelutvidelser) inn i fatløfterens lommer. Sørg for at gaflene er så langt inne i lommene som mulig.
3. Stram "T"-boltene for hånd for å feste enheten til gaflene (du kan bruke verktøy, men det er ikke nødvendig). Etterstram boltene regelmessig.
4. Brett ut gripekjevene hvis du ikke allerede har gjort det.
5. Løft enheten, og kjør til fatet slik at kjevene tar tak i fatet like under det øverste båndet på fatet. (Figur 1)
6. Flytt enheten forover på fatet, og senk kjevene sakte mens du beveger deg. Kjevene åpnes og lukkes rundt fatet. (Figur 2)
7. Når kjevene ligger rundt fatet, løfter du gaflene til kjevene ligger an under det øverste båndet. Nå kan fatet løftes og flyttes. (Figur 3).
8. For å frigjøre fat senker du dem til gulvet. Senk fatløfteren sakte samtidig som du rygger unna.



6. VEDLIKEHOLD

Smør bevegelige deler regelmessig

7. FOR GARANTISERVICE

Hvis enheten ikke fungerer som den skal, må du kontakte forhandleren eller fabrikken innen 90 dager.

8. FOR SERVICE UTENFOR GARANTIPERIODEN

Enheter som er over 90 dager gamle kan repareres med deler fra fabrikken.

CE

Samsvarserklæring

AJ Produkter AB bekrefter med dette at:

Produkt:	Fatløftsaggregat
Artnr:	25980 (DG10)
Oppfyller krav:	2006/42/EC
Tilsvarende standard:	-
Produsent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 01-03-2016



Edward Van Den Broek
Produktsjef, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukter.no

Käyttöohjeet ja osaluettelo

[25980] Tynnyripihdit haarukallisiin nostimiin



Huom! Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

EURO-AFRIQUE TRADING

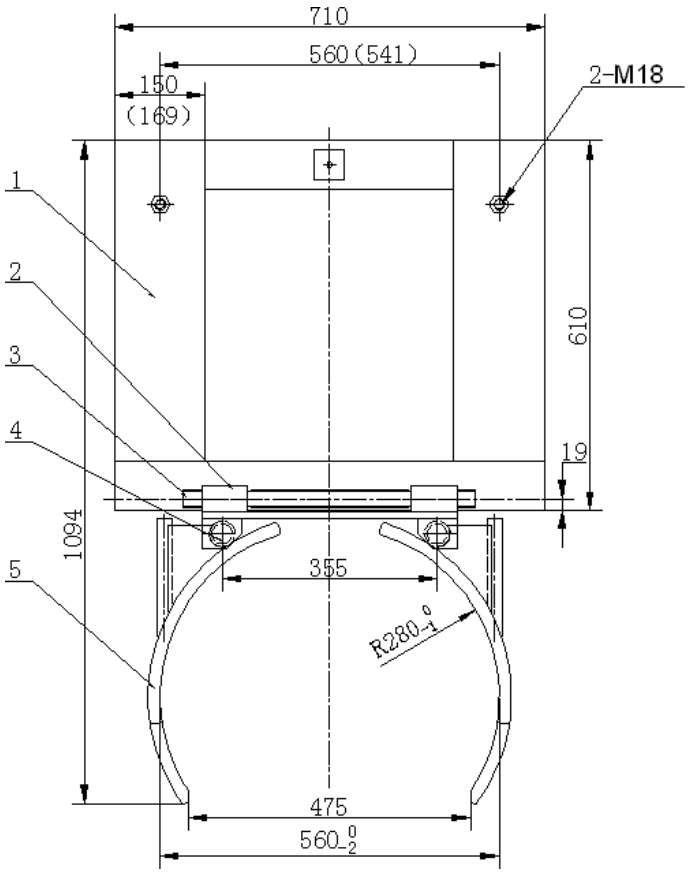
Versio 1.0

YLLÄTTÄVÄN PALJON™

Kiitos, että olet valinnut tynnyripihtimme. Turvallisuuden ja oikean toiminnan takaamiseksi, lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen käyttöä.

Huom!

Kaikki näissä ohjeissa annetut tiedot perustuvat painohetkellä saatavilla olleisiin tietoihin. Tehdas pidättää oikeuden muokata omia tuotteitaan koska tahansa ilman eri ilmoitusta tai mitään erillisiä lupia. Tarkista tehtaalta mahdolliset käyttöohjeeseen tehdyt päivitykset.



1. RAKENNE JA PÄÄOSIEN KUVAUS

Laite nro	Nimike	Huomautus
1	Tukiteline	
2	Akseliväli	
3	Akseli	
4	Pultti	
5	Kiinnike	

Kuormauskyky: 680 kg/tynnyri, 210 L tynnyri

2. TEKNISET TIEDOT

Malli: DG10. **Tynnyrityyppi:** Yksi terästynnyri. **Kapasiteetti (kg/tynnyri):** 680. **Tynnyri (L):** 210. **Taskuihin (tuumaa):** 5 ½ *2. **Nettopaino (kg):** 54.

3. UTPAKKING

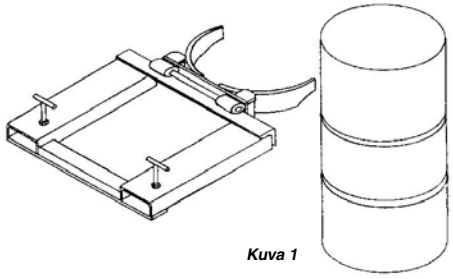
Tarkasta tuote kuljetusvaurioiden varalta pakkauksen purkamisen yhteydessä. Jos vaurioita löytyy, lähetä reklamaatio toimittajalle 24 tunnin kuluessa ja ilmoita vauriosta jälleenmyyjälle, jolta ostit tuotteen.

4. YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

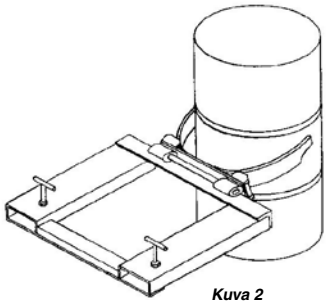
Varoitus!

Tynnyripihdit on tarkoitettu tiettyihin käyttötarkoituksiin. Oikean käytön varmistamiseksi, on seuraavia ohjeita noudatettava:

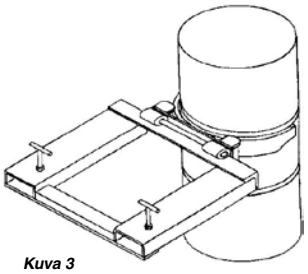
1. ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA NIMELLISKAPASITEETIN YLITTÄVILLÄ KUORMILLA
2. Tynnyripihdit on tarkoitettu käytettäväksi vain edellisessä luettelossa mainituilla tynnyreillä. Älä käytä avoimien, nesteitä tai pulvereita sisältävien tynnyreiden siirtämiseen. Älä käytä kuitu- tai muovitynnyreiden siirtoon. Tynnyreissä on oltava vierintäreunat ja ne eivät saa olla erittäin kolhiintuneet tai muutoin vaurioituneet.
3. Noudata kaikki paikallisia tynnyreiden käsittelyä ja säilytystä koskevia määräyksiä
4. Ennen tuotteen käyttöä, ota yhteyttä trukin valmistajaan ja hanki heiltä kirjallinen hyväksyntä, tämän trukin käyttämiseksi tämän liitännän kanssa.
5. Älä käytä tynnyripihtiä manuaalisilla pinoajilla.
6. Älä käytä henkilöiden nostamiseen tai kuormien kantamiseen
7. Älä jätä kuormia nostetuiksi ilman valvontaa.
8. Älä poista tai peitä varoitustarroja.
9. Tarkista laite päivittäin ennen käyttöä. Poista laite käytöstä välittömästi, jos se on vaurioitunut tai siinä on toimintahäiriöitä, kunnes se korjataan.
10. Älä muokkaa tuotetta millään tavalla.
11. Käytä vain valmistajan toimittamia varaosia.



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3

5. KÄYTTÖ

Seuraavassa on esitetty tynnyrinostimen yleiset käyttöohjeet 1. Sijoita laite lattialle tai tasaiselle alustalle, josta sitä on helppo käyttää haarukkatrukilla. Varmista, että ”T” pultit ovat riittävän ulkona, jotta haarukat voidaan asettaa taskuihin”.

2. Työnnä haarukat (älä käytä haarukan jatkeita) tynnyripihtien haarukkataskuihin. Varmista, että haarukat ovat täysin sisällä taskuissa.
3. Kiristä ”T” pultit käsin laitteen kiinnittämiseksi haarukoihin (käsityökalua voidaan käyttää, mutta tämä ei ole pakollista). Tarkista pulttien kireys säännöllisesti käytön aikana.
4. Taita kiinnitysleuat ulos, jos tätä ei ole jo tehty.
5. Nosta laite ylös ja lähesty tynnyriä niin, että leuat koskettavat tynnyriin juuri ylemmän vierintäriman alapuolella. (Kuva 1).
6. Liiku tynnyriä kohti, laskien leukoja hitaasti liikkeen aikana. Leuat avautuvat ja sulkeutuvat tynnyrin ympärille. (Kuva 2).
7. Kun leuat ympäröivät tynnyrin, nosta haarukoita kunnes leuat ovat ylemmän vierintäriman alla. Tynnyri voidaan nyt nostaa ja siirtää haluttuun kohtaan. (Kuva 3).
8. Vapauta tynnyri lattialle laskemalla tynnyripihtiä hitaasti vetämällä samalla taaksepäin.



6. HUOLTOSUOSITUKSET

Voitele liikkuvat osat säännöllisesti.

7. TAKUUPALVELU

Jos laite ei toimi, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai tehtaaseen, jos laite on alle 90 päivää vanha.

8. TAKUUN JÄLKEINEN PALVELU

Yli 90 päivää vanhoille laitteille, korjaukset voidaan tehdä helposti alkuperäisillä varaosilla.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

Tuote:	Tynnyripihdit haarukallisiin nostimiin
Tuotenumerolla:	25980 (DG10)
Vastaa direktiiviä:	2006/42/EC
Yhdenmukaisilla standardeilla:	-
Valmistaja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad, 1.3.2016

Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtuotteet.fi

Kasutusjuhend

[25980] Vaadi tõstehaarad



NB! Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Versioon 1.0

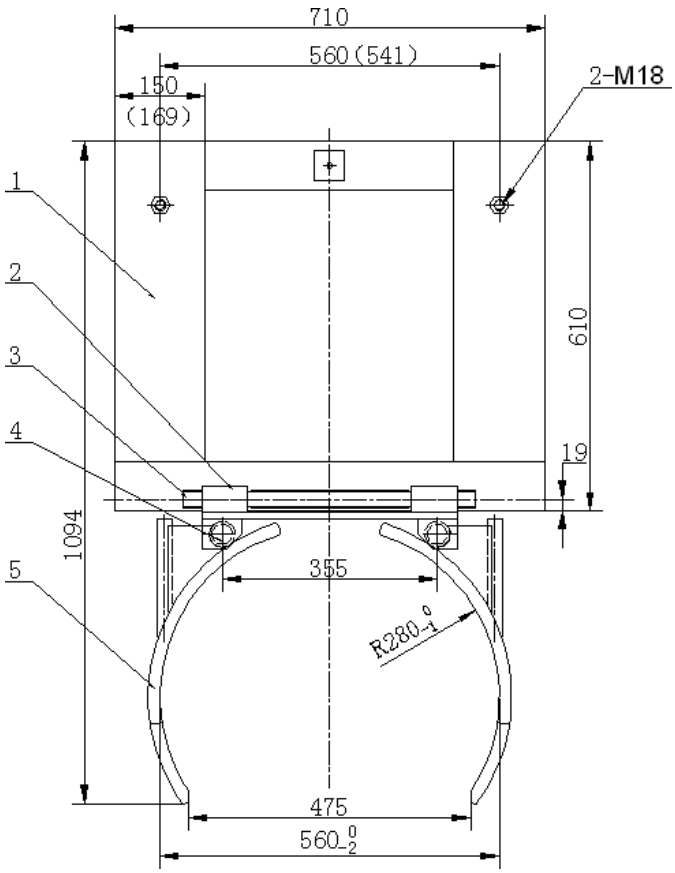
EURO-AFRIQUE TRADING

ÜLLATAVALT PALJU™

Täname, et olete valinud meie vaadi tõstehaarad. Turvaliseks ning korrektseks kasutamiseks palun lugegehoolikalt käesolevat kasutusjuhendit!

NB!

Kogu kasutatud tekst käesolevas juhendis põhineb trükkimise hetkel kehtivale infole. Tehas jätab omale õiguse teha muudatusi ning täiendusi oma toodetel vastavalt tootearendus protsessile. Kui teie toode erineb käesolevas juhendis tooduga oluliselt, siis palun pöörduge müüja poole täpsustava informatsiooni saamiseks.



1. TOOTE TEHNILINE KIRJELDUS

Osa nr.	Kirjeldus	Märkused
1	Tugiraam	
2	Teljetugi	
3	Telg	
4	Polt	
5	Haarad	

Lubatud koormus: 680kg/vaat; 210 liitrine vaat.

2. TEHNILISED ANDMED

Mudel: DG10. **Vaadi tüübile:** Metallvaat. **Kandejõud (kg/vaat):** 680. **Vaadi maht (L):** 210. **Pesa mõõdud (toll):** 5 ½ *2. **Kaal (kg):** 54.

3. ESMANE ÜLEVAATUS

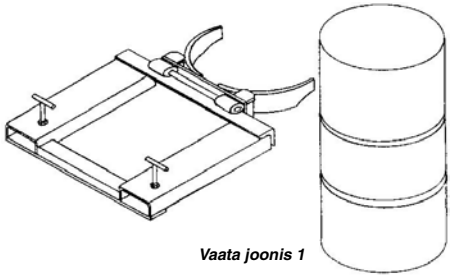
Toote saamisel ja lahti pakkimisel kontrollige, et puuduksid transpordivigastused. Võimalike kahjustuste korral tehke märkus kauba transpordilehele ning informeerige koheselt kauba müüjat.

4. ÜLDISED OHUTUSNÕUDED

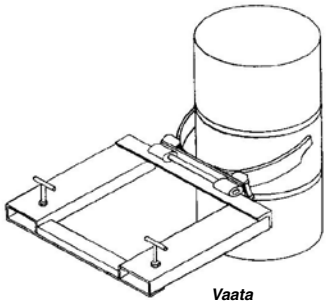
Tähelepanu!

Vaadi tõstehaarad on mõeldud kindlaks tööoperatsiooniks. Ohutu töö kindlustamiseks järgige nõudeid:

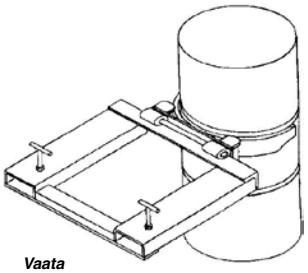
1. ÄRGE KASUTAGE SEADET VAATIDEGA, MILLE KAAL ÜLETAB LUBATUT.
2. Vaadi tõstehaarad on mõeldud kasutamiseks vaid metallvaatidega. ärge kasutage pealt lahtisi vaate vedelike või pulbritega. Ärge kasutage seadet plast- ja klaasplastvaatide tõstmiseks. Vaatidel peab olema rullimisvöö ja vaadid ei tohi olla mõlgitud või vigastatud.
3. Järgige kõiki kohalikke seaduseid ja norme vaatide kasutamiseks ning ladustamiseks.
4. Täpsustage oma tõstuki tarnijaga, et antud tõsteseade kasutamine on kooskõlas tõstuki tõstevõimega. Vajalik oleks kirjalik nõusolek.
5. Ärge kasutage tõstehaarasi käsitsi lükatavate ja/või tõstetavate tõstukitega.
6. Ärge kasutage seadet inimeste tõstmiseks või koormate kandmiseks.
7. Ärge jätke koormatud seadet õhku ilma järelevalveta.
8. Ärge eemaldage ega vigastage koormustabelit.
9. Kontrollige seadet igapäevaliselt enne kasutamist. Eemaldage seade koheselt kasutusest ilmsete vigastuste või mittetoimiste korral, kuniks vastavad remondid on tehtud.
10. Ärge modifitseerige seadet mingil moel.
11. Kasutage vaid tarnijapoolseid varuosi seadme remondil.



Vaata joonis 1



Vaata joonis 2



Vaata joonis 3

5. KASUTAMINE

The following outlines the general operation of Drum Grabs. Differences for specific models follow this section.

1. Place unit on floor or flat surface easily accessible to fork truck. Be sure that "T" bolts are sufficiently unthreaded to allow forks to enter pockets".
2. Carefully slide forks (do not use fork extensions) into drum grab's fork pockets. Be sure forks are in pockets as far as possible.
3. Hand tighten "T"bolts to secure unit to forks (hand tool may be used but is not necessary). Recheck bolts periodically during use for tightness.
4. If not already done, unfold grab jaws.
5. Raise unit and approach drum so that the jaws come in contact with the drum
6. Liigu ettevaatlikult edasi, langetades tõstehaaru aeglaselt. Haarad avanevad ning sulguvad ümber vaadi (vaata joonis 2.).
7. Kui haarad on ümber tünni, tõsta neid aeglaselt kuni ülemise rullimisvööni. Vaati võib nüüd tõsta ja liigutada soovitud kohta (vaata joonis 3.
8. Vaadi vabastamiseks põrandale või alusele, langeta tõstehaaru ning tagurda aeglaselt.



6. HOOLDUS

Perioodiliselt määrida liikuvaid detaile.

7. GARANTII JA TEENINDUS

Kui seade ei tööta korralikult, pöörduge edasimüüja poole.

8. MITTEGARANTIILINE TEENINDUS

Kui seadmel ei kehti garantii, siis on lubatud teostada remonti originaalvaruosadega.

CE

Vastavusdeklaratsioon

AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

Toode:	Vaadi tõstehaarad
Art. nr.:	25980 (DG10)
Vastab direktiividele:	2006/42/EC
Ühtlustatud standardid:	-
Tootja:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Tootejuht, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajtooted.ee

Instrukcija/Lietošanas pamācība

[25980] Mucu satvērējs pacēlājiem



Uzmanību: Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

EURO-AFRIQUE TRADING

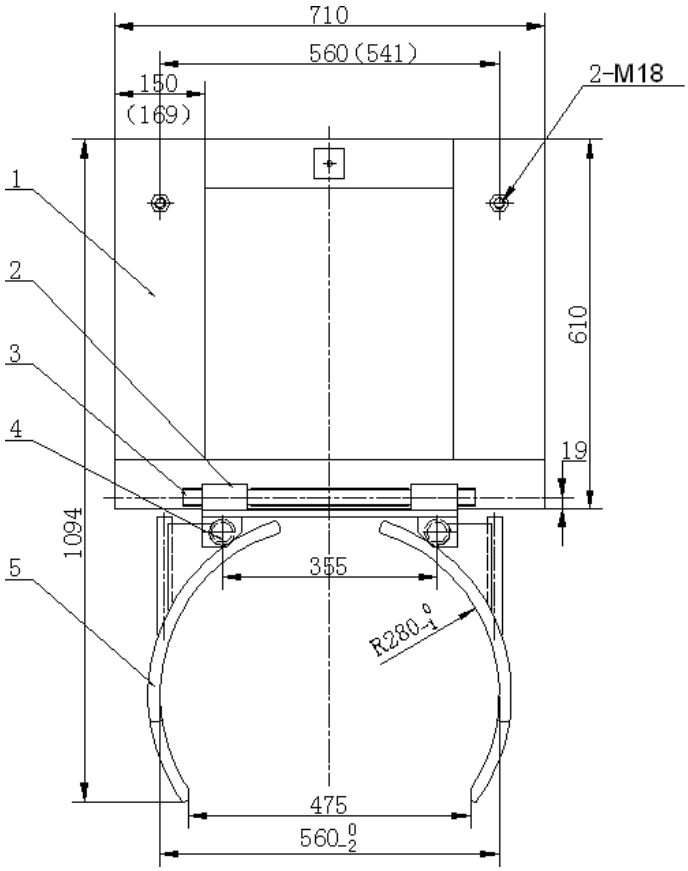
Versija 1.0

IZVĒLES PRIEKŠROCĪBA™

Pateicamies, ka iegādājāties mūsu mucu satvērēju! Lai nodrošinātu jūsu drošību un pareizu ierīces lietošanu, pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu.

Piezīme!

Visa šajā dokumentā iekļautā informācija ir balstīta uz datiem, kas bija pieejami publikācijas brīdī. Rūpnīca patur tiesības jebkurā brīdī veikt savu izstrādājumu pārveidojumus bez iepriekšēja paziņojuma vai papildu saistībām. Sazinieties ar rūpnīcu, lai noskaidrotu, vai ir kādi atjauninājumi.



1. UZBŪVES UN SAISTĪTO DAĻU APRAKSTS

Vienības Nr.	Apraksts	Piezīme
1	Atbalsta statīvs	
2	Ass bāzes	
3	Ass	
4	Skrūve	
5	Spaile	

Celtspēja: 680 kg/muca, 210 l muca

2. SPECIFIKĀCIJAS

Modelis: DG10. **Mucas tips:** Viena tērauda muca. **Jauda (kg/muca):** 680. **Muca (l):** 210. **Padziļinājumiem (cm):** 5 ½ *2. **Neto svars (kg):** 54.

3. IZSAIŅOŠANA

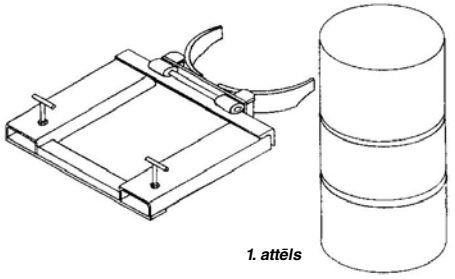
Izsaiņojot ierīci, rūpīgi pārbaudiet, vai transportējot nav radušies kādi bojājumi. Ja atklājat bojājumus, 24 stundu laikā sniedziet pārvadātājam prasību un ziņojiet izplatītājam, no kura iegādājāties ierīci.

4. VISPĀRĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

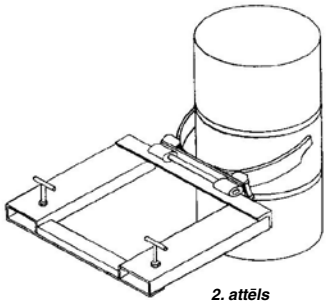
Brīdinājums!

Mucu satvērēji ir paredzēti noteiktām funkcijām. Lai nodrošinātu pareizu lietošanu, ievērojiet turpmāk minēto.

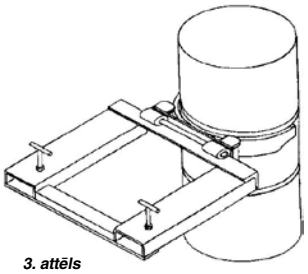
1. NELIETOJIET IERĪCI AR SLODZI, KAS PĀRSNIEDZ NOMINĀLO LIELUMU.
2. Mucu satvērēji ir paredzēti lietošanai tikai ar iepriekšējā sarakstā norādītajām mucām. Nelietojiet, lai pārvietotu atvērtas mucas, kuros ir šķidrums vai pulveris. Nelietojiet, lai pārvietotu šķiedru vai plastmasas mucas. Mucām ir jābūt apļveida ribām, un tās nedrīkst būt būtiski ielocītas vai citādi deformētas.
3. Ievērot visus vietējos noteikumos, kas attiecas uz mucu lietošanu un glabāšanu.
4. Pirms šī izstrādājuma lietošanas sazinieties ar kravas transportlīdzekļa izgatavotāju un iegūstiet tā rakstveida piekrišanu, ka transportlīdzekļa jauda ir pietiekami liela, lai lietotu ar šo palīgierīci.
5. Nelietojiet mucu satvērējus ar manuāli darbināmiem pacēlājiem.
6. Nelietojiet, lai paceltu personālu vai pārvietotu kravu.
7. Neatstājiet bez uzraudzības gaisā paceltu kravu.
8. Nenoņemiet un neaizsedziet jaudas brīdinājuma marķējumu.
9. Katru dienu pirms lietošanas pārbaudiet ierīci. Ja ierīce ir bojāta vai nedarbojas pareizi, uzreiz pārtrauciet tās lietošanu, līdz remontdarbi ir veikti.
10. Neveiciet šim izstrādājumam nekādus pārveidojumus.
11. Veicot tehnisko apkopi, izmantojiet tikai izgatavotāja piedāvātās rezerves daļas.



1. attēls



2. attēls



3. attēls

5. LIETOŠANA

Šajā sadaļā aprakstīta vispārīga mucu satvērēju lietošana. 1. Novietojiet ierīci uz zemes vai līdzenas virsmas, kur autokrāvējs var viegli piekļūt. Pārliecinieties, ka T veida skrūves ir pietiekami vaļīgas, lai dakšas varētu ieiet padziļinājumos.
2. Uzmanīgi iebīdiet dakšas (neizmantojiet dakšas pagarinājumus) mucu satvērēja dakšu padziļinājumos. Pārliecinieties, ka dakšas ir iebīdītas līdz padziļinājumu galam.
3. Ar roku pievelciet T veida skrūves, lai nostiprinātu ierīci pie dakšām (rokas darbarīku var izmantot, taču tas nav nepieciešams). Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet, vai skrūves ir stingri pievilktas.
4. Ja tas vēl nav izdarīts, atveriet satvērēja spailes.
5. Paceliet ierīci un pārvietojiet to pie mucas, lai spailes saskartos ar mucu tieši zem mucas augšējās apļveida ribas (1. attēls).
6. Pārvietojiet ierīci uz mucas, paralēli lēnām nolaižot spailes. Spailes atvērsies un aizvērsies pie mucas (2. attēls).
7. Kad spailes apņem mucu, celiet dakšas, līdz spailes atbalstās zem augšējās apļveida ribas. Mucu tagad var pacelt un pārvietot uz vēlamo vietu (3. attēls).
8. Lai atbrīvotu mucu, novietojiet to uz zemes, lēnām nolaižot mucu satvērēju.



6. APKOPE

Regulāri eļļojiet kustīgās daļas.

7. GARANTIJAS APKOPE

Ja ierīce nedarbojas pareizi, sazinieties ar pārdevēju vai rūpnīcu, ja ierīce ir pārdota ne senāk kā pirms 90 dienām.

8. APKOPE BEZ GARANTIJAS

Ja ierīce ir pārdota senāk nekā pirms 90 dienām, remontdarbus var veikt ar rūpnīcas autorizētajām daļām.

CE

Atbilstības deklarācija

AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju

Produkta nosaukums:	Mucu satvērējs pacēlājiem
Artikula numurs:	25980 (DG10)
Direktīva/Rīkojums:	2006/42/EC
Saskaņotie standarti:	-
Ražotājs:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Produktu menedžeris, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukti.lv

Eksploatacijos instrukcija

[25980] Statinių kėlimo įrenginys



Pastaba: Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploatavimo instrukcijas.

EURO-AFRIQUE TRADING

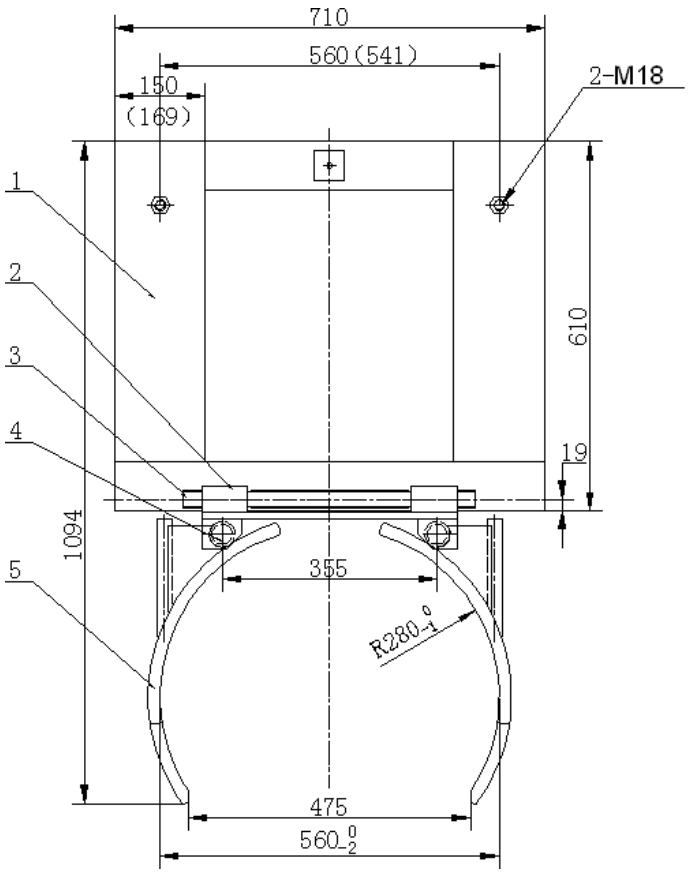
Versija 1.0

PRANOKSTA LŪKESČIUS™

Dėkojame, kad pasirinkote mūsų statinių griebtuvą. Tam, kad susipažintumėte su saugos ir naudojimo nurodymais, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą.

Pastaba!

Visa šiame vadove naudojama informacija paremta duomenimis, pateiktais spausdinant šį vadovą. Gamykla pasilieka teisę bet kada modifikuoti gaminius be įspėjimo – už tai nėra taikomos jokios sankcijos. Dėl galimų pakeitimų kreipkitės į gamyklos atstovus.



1. KONSTRUKCIJOS IR ATITINKAMŲ DALIŲ APRAŠYMAS

Elemento Nr.	Aprašymas	Pastaba
1	Atraminis krumpliastiebis	
2	Ašies pagrindas	
3	Ašis	
4	Varžtas	
5	Griebtuvas	

MAKSIMALI APKROVA: 680 kg (1 statinė), 210 L statinė

2. SPECIFIKACIJA

Modelis: DG10. **Statinės tipas:** Vienguba plieninė statinė. **Galingumas (kg/ viena statinė):** 680. **Statinė (L):** 210. **Šakių įdubos (coliai):** 5 ½ *2. **Svoris (kg):** 54.

3. IŠPAKAVIMAS

Išpakavę gaminį įsitikinkite, ar transportuojant jis nebuvo pažeistas. Pastebėję pažeidimus, per 24 valandas nusiųskite pretenziją vežėjui ir informuokite prekybos atstovą, iš kurio nupirkote gaminį.

4. BENDROJI SAUGOS INFORMACIJA

Įspėjimas!

statinių griebtuvai skirti specialioms užduotims atlikti. Tam, kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso naudojimas, būtina laikytis šių nurodymų:

1. KELDAMI KROVINIUS NEVIRŠYKITE MAKSIMALIOS GRIEBTUVO KELIAMOSIOS GALIOS.
2. Statinių griebtuvais galima kelti tik pirmiau pateiktame sąraše nurodytas statines. Nekelkite atvirų statinių su skysčiais ar milteliais. Nekelkite iš pluošto ar plastiko pagamintų statinių. Statinės turi būti su išgaubtais kraštais, be to, ant jų neturi būti įlenkimų ar didesnių įdubimų.
3. Būtina laikytis vietos įstatymų, susijusių su statinių naudojimu ir saugojimu.
4. Prieš naudodami šį gaminį paprašykite krautuvo gamintojo, kad jums atsiųstų rašytinį dokumentą, patvirtinantį galimybę naudoti krautuvą su šiuo priedu.
5. Nenaudokite statinių griebtuvo su rankiniu krautuvu.
6. Nenaudokite statinių griebtuvo darbuotojams kelti ir nekelkite krovinių virš žmonių.
7. Nepalikite pakeltų krovinių be priežiūros.
8. Nenuimkite ir neuždenkite įspėjamosios etiketės, kurioje nurodyta gaminio keliamoji galia.
9. Prieš naudodami statinių griebtuvą apžiūrėkite jį. Nenaudokite pažeisto ar netinkamai veikiančio priedo, kol jis nebus suremontuotas.
10. Nekeiskite gaminio konstrukcijos.
11. Atlikdami remonto darbus naudokite tik gamintojo rekomenduojamas dalis.

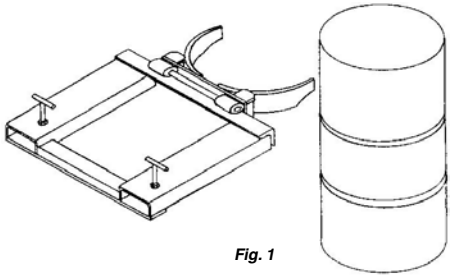


Fig. 1

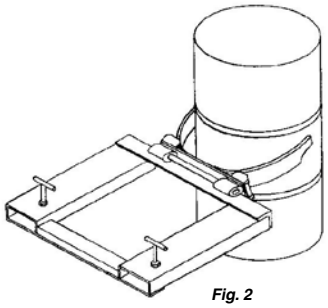


Fig. 2

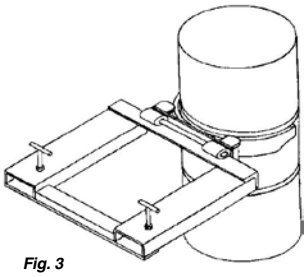


Fig. 3

5. NAUDOJIMAS

Toliau aprašoma bendra statinių griebtuvo naudojimo tvarka. Po šios dalies aprašomi tam tikrų modelių skirtumai.

1. Padėkite griebtuvo priedą ant grindų ar lygaus paviršiaus, kur šakinis krautuvas galėtų lengvai privažiuoti. Įsitikinkite, ar „T“ formos varžtai pakankamai atsukti, kad krautuvo šakės galėtų lengvai tilpti į įdubas.
2. Atsargiai įstumkite šakes į priedo įdubas (nenaudokite šakių prailginimų). Įsitikinkite, kad šakes įstūmėte iki galo.
3. Ranka priveržkite „T“ formos varžtus, kad pritvirtintumėte priedą prie šakių (varžtus galima priveržti įrankiu, bet tai nebūtina). Periodiškai tikrinkite, ar varžtai neatsilaisvino.
4. Išskleiskite griebtuvo čiuptuvus.
5. Pakelkite priedą ir privažiuokite prie statinės nuleidę čiuptuvus šiek tiek žemiau išgaubto krašto (Pav. 1).
6. Privažiuokite prie pat statinės, nuleiskite čiuptuvus žemiau išgaubto krašto – čiuptuvai išsiskleis ir apgaubs statinę (Pav. 2).
7. Čiuptuvams apgaubus statinę kelkite ją, kol čiuptuvai užsikabins už viršutinio išgaubto krašto. Statinę galite perkelti ar nuvežti į reikiamą vietą (Pav.3).
8. Tam, kad padėtumėte statines ant žemės, visiškai nuleiskite priedą ir lėtai judėkite atbuline eiga.



6. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Periodiškai tepkite judančias dalis.

7. GARANTINĖS PASLAUGOS

Jei nepraėjus devyniasdešimčiai dienų nuo priedo įsigijimo jis veikia netinkamai, kreipkitės į prekybos atstovą ar gamyklą.

8. NEGARANTINĖS PASLAUGOS

Ilgiau nei devyniasdešimt dienų naudojami priedai remontuojami naudojant gamyklos patvirtintas dalis.

CE

Atitikties deklaracija

AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:

Produktas:	Statinių kėlimo įrenginys
Art. Nr.:	25980 (DG10)
Atitinka direktyvą:	2006/42/EC
Darnieji standartai:	-
Gamintojas:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstadas, 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Produktų vadovas, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproduktai.lt

Návod k obsluze

[25980] Kleště na sudy pro vzv



Poznámka: Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.

EURO-AFRIQUE TRADING

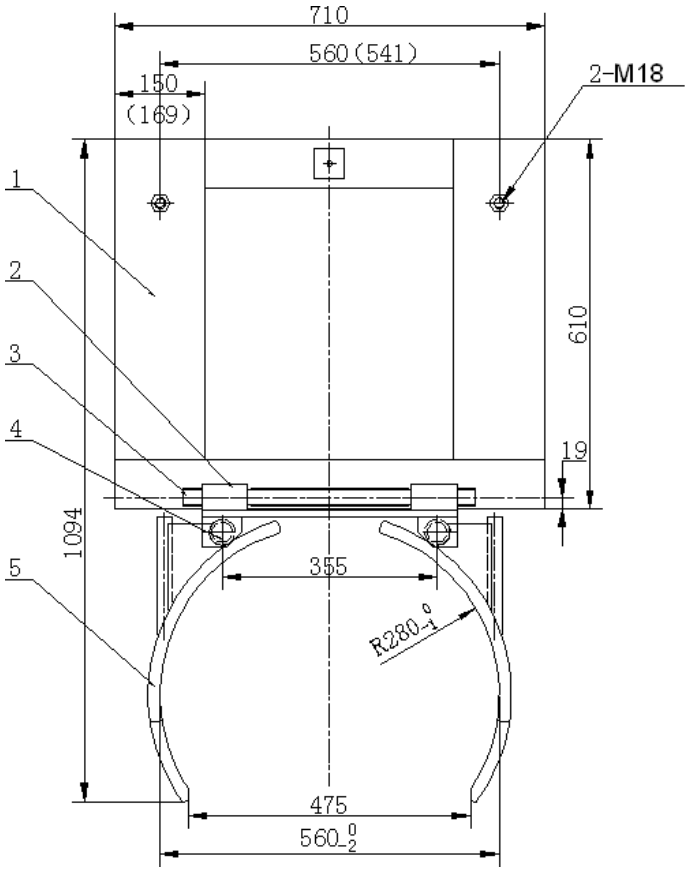
Verze 1.0

PŘEKVAPIVĚ VÍCE™

Děkujeme vám, že jste si vybrali tyto kleště na sudy. V zájmu vlastní bezpečnosti a správnosti použití si prosím pozorně přečtěte tento návod.

Poznámka!

Všechny uvedené informace jsou založené na údajích platných v době tisku. Výrobce si vyhrazuje právo na úpravu výrobků bez předchozího upozornění a bez vzniku jakýchkoli sankcí. O možných změnách se informujte u svého dodavatele.



1. STRUKTURA A POPIS RELEVANTNÍCH ČÁSTÍ

Číslo součásti	Popis	Poznámka
1	Upevnění na vidlice	
2	Uchycení osy	
3	Osa	
4	Šroub	
5	Čelisti	

Povolené zatížení: 680 kg/sud, sudy o objemu 210 l.

2. SPECIFICATIONS

Model: DG10. **Typ sudu:** Kovový sud. **Nosnost (kg/sud):** 680. **Objem sudu (l):** 210.**Pro vidlice (mm):** 140 x 51. **Hmotnost (kg):** 54.

3. ROZBALENÍ

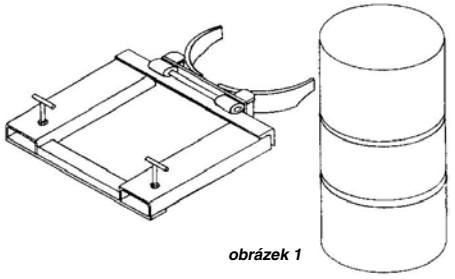
Při rozbalování výrobku věnujte pozornost kontrole případných poškození vzniklých při dopravě. Pokud zjistíte, že je zboží poškozeno, během 24 hodin reklamujte zjištěnou skutečnost u přepravce a uvědomte prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

4. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

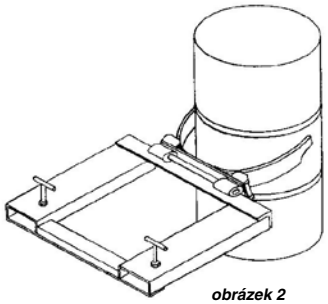
Upozornění!

Kleště na sudy jsou určeny pro specifické použití. Pro zajištění správnosti použití zachovávejte následující pokyny:

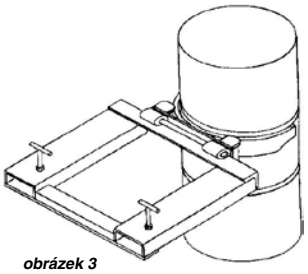
1. Nepoužívejte výrobek pro náklady, jejichž hmotnost přesahuje uvedenou nosnost výrobku.
2. Kleště na sudy jsou určeny pro použití s typy sudů, které jsou uvedeny v seznamu výše. Nepoužívejte je na otevřené sudy s kapalným nebo sypkým obsahem. Nepoužívejte je na laminátové nebo plastové sudy. Sudy musí být opatřeny obvodovými žebry a nesmí být výrazně promáčknuté či jinak poškozené.
3. Dodržujte místní předpisy týkající se používání a skladování sudů.
4. Před použitím výrobku kontaktujte výrobce vašeho vozíku a vyžádejte si písemný souhlas, že je vozík vhodný pro použití s kleštěmi na sudy.
5. Nepoužívejte kleště na sudy s ručně vedenými stohovacími vozíky.
6. Nepoužívejte kleště na sudy ke zvedání osob ani nákladu.
7. Nenechávejte kleště na sudy s nákladem ve zdvižené poloze bez dozoru.
8. Neodstraňujte ani nezakrývejte bezpečnostní nálepky na výrobku.
9. Denně výrobek před použitím kontrolujte. Zjistíte-li jakékoli poškození nebo selhání, výrobek nepoužívejte, dokud nebude provedena oprava.
10. Výrobek žádným způsobem neupravujte.
11. Používejte pouze náhradní díly nabízené výrobcem při údržbě.



obrázek 1



obrázek 2



obrázek 3

5. OBSLUHA

V tomto oddíle popisujeme obecné pokyny k obsluze kleští na sudy.

1. Položte kleště na sudy na podlahu nebo na jiný rovný povrch, který je snadno dostupný pro vysokozdvižný vozík. Ujistěte se, že jsou T šrouby natolik volné, že umožní zasunutí vidlic do otvorů.
2. Opatrně zasuňte vidlice do otvorů. Nepoužívejte nástavce na vidlice. Ujistěte se, že jsou vidlice zasunuty co nejdále je to možné.
3. Ručním utažením T šroubů upevněte kleště k vidlicím (je možné použít ruční nářadí, ale není to nutné). Dotažení T šroubů pravidelně kontrolujte.
4. Pokud jsou čelisti u sebe, roztáhněte je.
5. Zdvihněte vidlice s kleštěmi a přibližte je k sudu tak, aby se čelisti dostaly do kontaktu se sudem těsně pod horním žebrem sudu (obrázek 1).
6. Posunujte čelisti směrem k sudu a přitom je pomalu spouštějte. Čelisti se rozevřou a uchopí sud (obrázek 2).
7. Jakmile čelisti uchopí sud, zdvihejte vidlice vzhůru, dokud se čelisti nezachytí za horní žebro sudu. Nyní je možné sud zdvihnout a přepravit, kam je potřeba (obrázek 3).
8. Chcete-li sud uvolnit, spusťte jej na podlahu a zároveň se spouštěním vidlic couvejte.



6. ÚDRŽBA

Pravidelně promazávejte pohyblivé součásti.

7. ZÁRUČNÍ SERVIS

Pokud výrobek vyžaduje záruční opravu, kontaktujte svého prodejce.

8. NÁHRADNÍ DÍLY

Pro zaslání schválených náhradních dílů po skončení záruční doby kontaktujte prosím svého prodejce.

CE

Prohlášení o shodě

AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:

Výrobek:	Kleště na sudy pro vzv
Číslo výrobku:	25980 (DG10)
Odpovídá směrnici:	2006/42/EC
Je ve shodě s normami:	-
Výrobce:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Produktový manažer, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.cz

Návod na použitie

[25980] Kliešte na sudy pre vysokozdvižný vozík



Poznámka: Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.

EURO-AFRIQUE TRADING

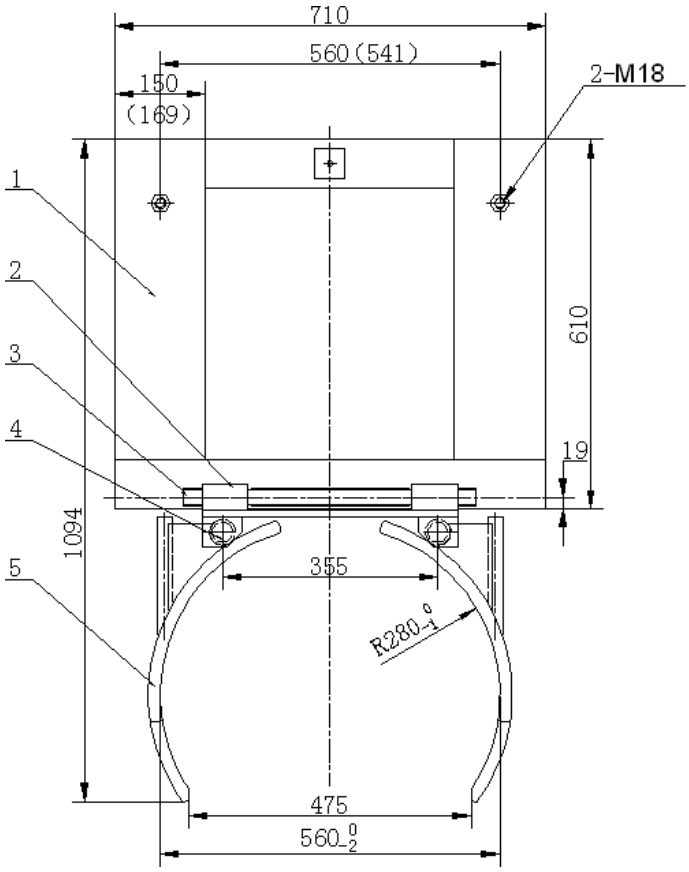
Verzia 1.0

PREKVAPIVO VIAC™

Ďakujeme vám za výber nášho drapáka na sudy. Pre vašu bezpečnosť a správnu prevádzku si pred používaním starostlivo, prosím, prečítajte túto príručku.

Poznámka!

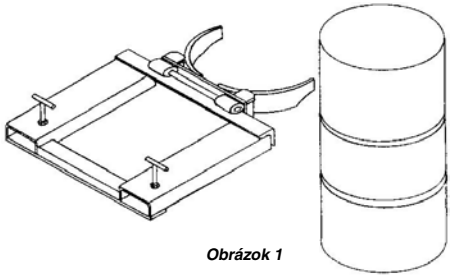
Všetky informácie ohlásené v tomto dokumente sa zakladajú na údajoch dostupných v dobe tlače. Továreň si rezervuje kedykoľvek právo na pozmenenie svojich vlastných produktov bez predchádzajúceho oznámenia alebo vystavenia sa akejkoľvek sankcii. Overte, prosím, v továrni možné aktualizácie.



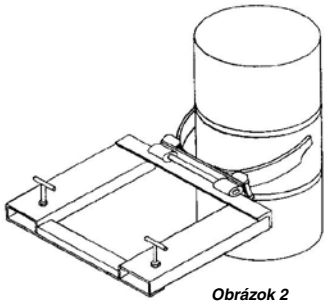
Varovanie!

Drapáky na sudy sú konštruované na špecifické funkcie. Na zaistenie správneho použitia sa musí dodržiavať nasledovné:

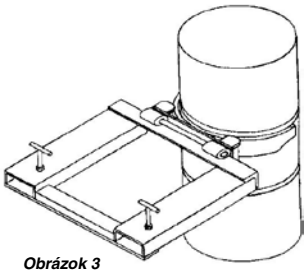
1. Nepoužívajte svoje zariadenie na zaťaženia prevyšujúce menovitú nosnosť
2. Drapáky na sudy sú konštruované len na použitie sudov znázornených v predošlom súpise. Nepoužívajte ich na sudy s otvoreným zhlavím, obsahujúce kvapalinu alebo prášok. Nepoužívajte ich pri vláknových alebo plastových sudoch. Sudy musia mať zvlnené rebrá a nemali by byť silno zúbkované alebo inak zdeformované.
3. Dodržiavajte miestne predpisy ohľadom použitia a uskladnenia sudov.
4. Pred použitím tohto produktu kontaktujte výrobcu vášho priemyselného vozíka a získajte ich písomné schválenie, že vozík má výkon na to, aby sa použil s týmto nástavcom (prídavným zariadením).
5. Drapáky na sudy nepoužívajte s ručne ovládanými stohovačmi.
6. Nepoužívajte ich na zdvíhanie personálu alebo nosenie bremien.
7. Neponechávajte ich bez obsluhy so zavesenými bremenami vo vzduchu.
8. Neodstraňujte alebo nezastierajte výstražnú nálepku o nosnosti.
9. Zariadenie skontrolujte denne pred použitím. Okamžite odstavte zariadenie z prevádzky, ak je poškodené, alebo nesprávne funguje, pokiaľ sa v takom potrebnom čase neurobili opravy.
10. Nijakým spôsobom nepozmeňujte tento produkt.
11. Použite len náhradné súčiastky od výrobcu ním ponúknuté počas vykonávania servisu.



Obrázok 1



Obrázok 2



Obrázok 3

1. POPIS KONŠTRUKCIE A DÔLEŽITÝCH ČASTÍ

Č. položky	Popis	Poznámka
1	Nosný stojan	
2	Základňa hriadeľa	
3	Hriadeľ	
4	Skrutka	
5	Zvierka (upínadlo)	

Menovitá zaťažiteľnosť: 680 kg) / na sud, podľa 210 l sud

2. TECHNICKÉ PODMIENKY

Model: DG10. **Typ suda:** Kovový sud. **Nosnosť (kg/sud):** 680. **Objem suda (l):** 210.**Pre vidlice (mm):** 140 x 51. **Hmotnosť (kg):** 54.

3. VYBALENIE

Keď vybaľujete svoje zariadenie, starostlivo ho skontrolujte na poškodenia pri odoslaní. Ak došlo k poškodeniu, spíšte sťažnosť s dodacím prepravcom a do 24 hodín oznámte predajcovi, od ktorého bolo zariadenie kúpené.

4. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNE INFORMÁCIE

5. PREVÁDZKA

Nasledovné načrtáva všeobecnú prevádzku drapákov na sudy. 1. Zariadenie umiestnite na podlahu alebo plochý povrch ľahko prístupný pre vysokozdvižný vidlicový vozík. Uistite sa, že skrutky „T“ sú dostatočne bez závitu, aby umožnili ramenám vidlice vstúpiť do káps.
2. Opatrne vkĺznite ramenami vidlice (nepoužívajte nástavce vidlice) do káps vidlice drapáka na sudy. Presvedčte sa, že ramená vidlice sú v kapsách čo možno najďalej.
3. Rukou pritiahnite skrutky ”T” na zaistenie zariadenia k ramenám vidlice (možno použiť ručný nástroj, ale nie je to nevyhnutné). Periodicky znova skontrolujte skrutky počas použitia na tesnosť (pritiahnutia).
4. Ak sa ešte nevykonalo, rozovrite čeľuste drapáka.
5. Zdvihnite zariadenie a priblížte k sudu tak, aby čeľuste prišli do kontaktu so sudom práve pod horným zvlneným rebrom suda (Obrázok 1).
6. Pohybujte ním dopredu až k sudu spúšťajúc pomaly čeľuste, ako sa hýbete. Čeľuste sa budú otvárať a zatvárať okolo suda (Obrázok 2).
7. Keď čeľuste obklopia sud, zdvihnite ramená vidlice, dokiaľ nie sú čeľuste pod horným zvlneným rebrom. Sud možno teraz zdvihnúť a pohybovať ním podľa želania. (Obrázok 3).
8. Na uvoľnenie sudov vráťte ich na podlahu pomalým spúšťaním drapáka na sudy počas jeho spätného vytiahnutia.



6. ÚDRŽBA

Periodicky namažte pohybujúce sa časti.

7. PRE ZÁRUČNÝ SERVIS

Ak zariadenie nefunguje správne, kontaktujte svojho predajcu alebo továreň na výrobu týchto zariadení do deväťdesiat dní.

8. PRE NEZÁRUCNÝ SERVIS

Pre zariadenia staršie než deväťdesiat dní možno opravy ľahko urobiť súčiastkami autorizovanými továrňou.

CE

Vyhlásenie o zhode

AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:

Výrobok:	Kliešte na sudy pre vysokozdvižný vozík
Číslo výrobku:	25980 (DG10)
Zodpovedá smernici:	2006/42/EC
Harmonizované normy:	-
Výrobca:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.sk

Gebrauchsanleitung

[25980] Fassheber für stapler



Anmerkung: Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

EURO-AFRIQUE TRADING

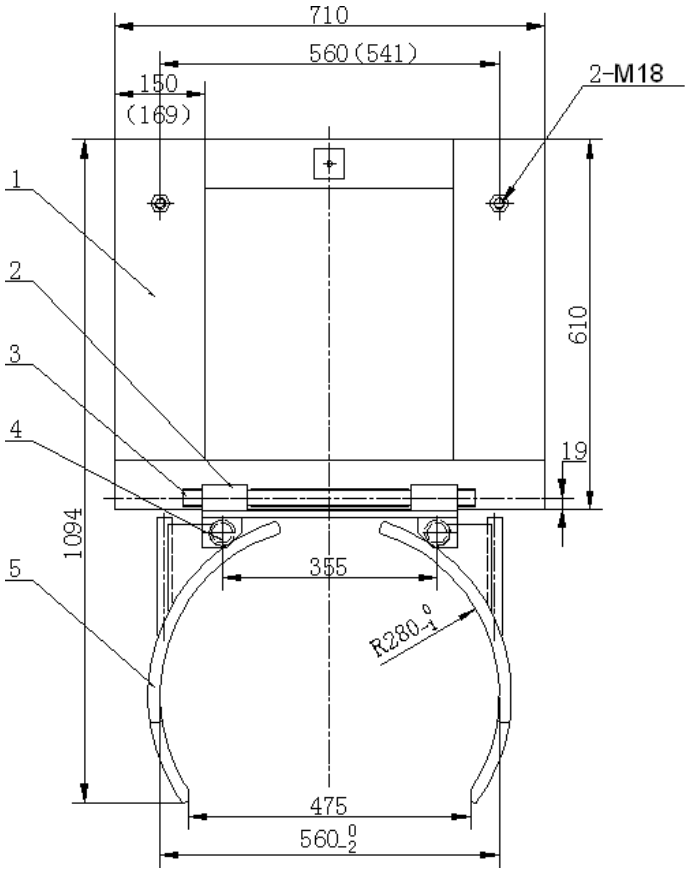
Version 1.0

ÜBERRASCHEND VIEL™

Wir danken ihnen für die auswahl unseres fasshalters. Für ihre sicherheit und für die richtige handhabung, möchten wir sie ersuchen, diese bedienungsanleitung vorab genau zu lesen.

Hinweis!

Jegliche hierin angeführte Information basiert auf den Daten, die zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbar waren. Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung und ohne Zuziehung von Sanktionen seine eigenen Produkte jederzeit zu verbessern. Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bezüglich Aktualisierungen.



1. STRUKTUR UND BESCHREIBUNG VON RELEVANTEN BEREICHEN

Teil Nr.	Beschreibung	Anmerkung
1	Traggestell	
2	Achsabstand	
3	Achse	
4	Verschraubung	
5	Klemme	

Tragkraft: 680 kg/Faß, 210 l/Faß.

2. SPEZIFIKATIONEN

Modell: DG10. **Fasstype:** Stahlfass einzeln. **Tragkraft (kg/Fass):** 680. **Liter/Fass:** 210. **Gabeltunnel (inch):** 5 ½ *2. **Gewicht netto (kg):** 54.

3. AUSPACKEN

When unpacking your unit, check carefully for shipping damage. If damage has occurred, file a claim with the delivering carrier within 24 hours and notify the dealer from whom the unit was purchased.

4. ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATION

Warnung!

Der Fasshalter ist für eine bestimmte Benutzung hergestellt. Um eine korrekte Handhabung zu gewährleisten, müssen folgende Punkte unbedingt eingehalten werden:

1. VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT FÜR FÄSSER DIE SCHWERER SIND ALS DIE FÜR ANGEGEBENE TRAGKRAFT ZUGELASSEN.
2. Der Fasshalter ist nur für Fässer mit der angegebenen Eigenschaften konzipiert. Verwenden Sie ihn nicht für offenen Fässer mit flüssigem oder pulvrigem Inhalt. Verwenden Sie ihn nicht für Faser- oder Plastikfässer. Die Fässer müssen gerippt sein und dürfen nicht verbeult oder anderweitig beeinträchtigt sein.
3. Halten Sie sich an alle lokalen Vorschriften zur Handhabung und Lagerung von Fässern.
4. Bevor Sie das Produkt nutzen, kontaktieren Sie den Hersteller Ihres Staplers und lassen Sie sich dessen Tragkraft in Kombination mit dem Fassheber schriftlich bestätigen.
5. Verwenden Sie das Produkt nicht in Kombination mit Handhubstaplern.
6. Verwenden Sie das Produkt nicht für den Hub von Personen oder anderen Lasten.
7. Lassen Sie Lasten nicht unbeaufsichtigt angehoben.
8. Entfernen Sie nicht die Warnetiketten.
9. Inspizieren Sie das Produkt täglich vor Inbetriebnahme. Nehmen Sie das Produkt bei Beschädigung oder Dysfunktion sofort aus dem Gebrauch bis alle Reparaturen erledigt sind.
10. Verändern Sie das Produkt keinesfalls.
11. Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile.

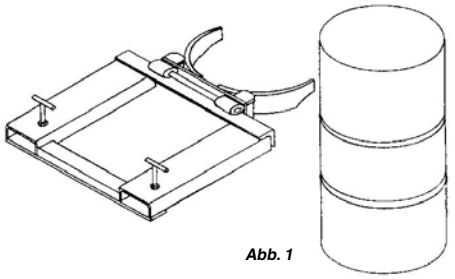


Abb. 1

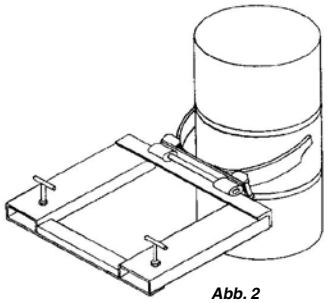


Abb. 2

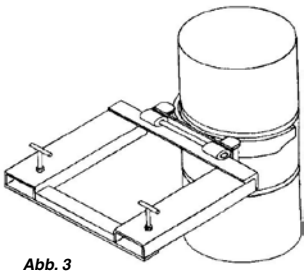


Abb. 3

5. GEBRAUCH

Folgende Punkte beschreiben den Gebrauch von Fasshebern.

1. Platzieren Sie das Produkt auf dem Boden oder einer ebenen Fläche, die für die Gabel das Staplers leicht zugänglich ist. Stellen Sie sicher, dass die Gewinde von den T-Schrauben das Einführen der Gabel in die Gabeltunnel nicht behindern.
2. Führen Sie die Gabel vorsichtig in die Gabeltunnel ein (verwenden Sie keine Gabelverlängerung). Stellen Sie sicher, dass die Gabel so weit wie möglich eingeführt ist.
3. Ziehen Sie die T-Schrauben manuell soweit an, dass der Fassheber auf der Gabel fixiert ist (Werkzeug kann dazu benutzt werden, muss aber nicht). Überprüfen Sie die Schrauben von Zeit zu Zeit und schrauben Sie sie ggf. nach.
4. Falls noch nicht passiert, klappen Sie nun die Greifer aus.
5. Heben Sie das Produkt nun an und bringen positionieren Sie das Fass so, dass sich die Greifer direkt unter der oberen Wölbung des Fasses befinden (Abb. 1).
6. Bewegen Sie das Produkt nun an das Fass heran, senken Sie die Greifer so langsam, wie das Produkt bewegt wird. Die Greifer öffnen und schließen sich um das Fass (Abb. 2).
7. Wenn die Greifer das Fass erfasst haben, heben Sie die Gabel an bis die obere Rille des Fasses auf den Greifern liegt. Das Fass kan nun angehoben und an den gewünschten Ort transportiert werden (Abb. 3).
8. Um das Fass loszulassen, senken Sie das Fass langsam auf den Boden und ziehen Sie ebenso langsam die Gabel zurück.



6. WARTUNG

Schmieren Sie die beweglichen Teile regelmäßig.

7. GARANTIESERVICE

Falls das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, kontaktieren Sie bitte Ihren Verkäufer oder den Hersteller, falls das Produkt weniger als 90 Tage alt ist.

8. GARANTIEAUSSCHLUSS

Für Produkte, die älter als 90 Tage sind, können Reparaturen mühelos mit vom Hersteller zugelassenen Ersatzteilen durchgeführt werden.

CE

Konformitätserklärung

AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:

Produkt:	Fassheber für stapler
Art.-Nr.:	25980 (DG10)
Entspricht Richtlinie:	2006/42/EC
Harmonisierte Normen:	-
Hersteller:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad, 01.03.2016



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukte.at & www.ajprodukte.de

Instrukcja obsługi

[25980] Automatyczny uchwyt do beczek



Uwaga: Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

EURO-AFRIQUE TRADING

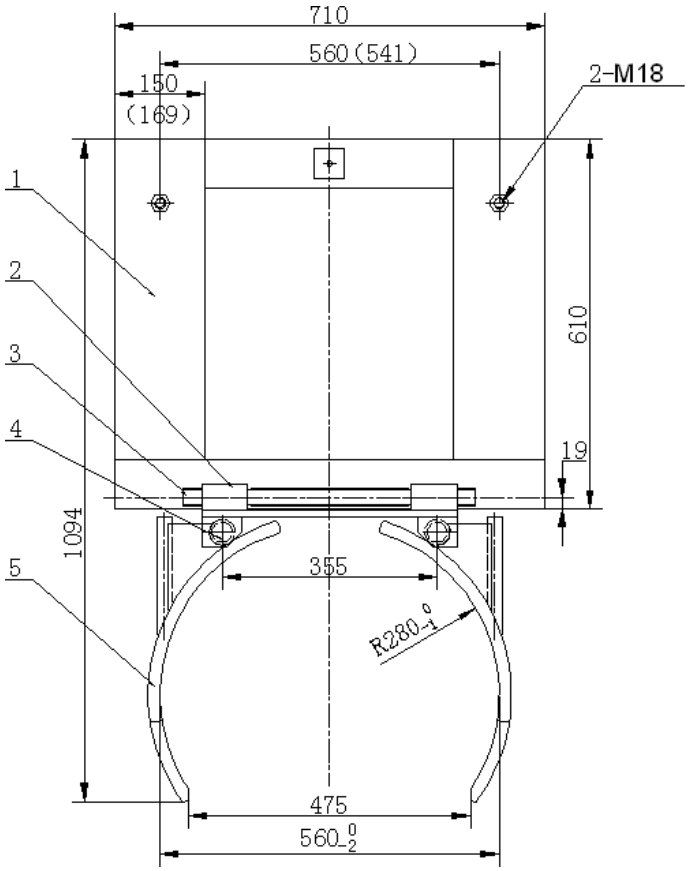
Wersja 1.0

ZDECYDOWANIE WIĘCEJ™

Dziękujemy, że wybraliście państwo nasz uchwyt do beczek. Ze względów bezpieczeństwa i dla prawidłego użytkowania, proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Uwaga!

Informacje zawarte w instrukcji są zgodne z wiedzą dostępną w dniu druku. Firma zastrzega prawo do modyfikowania produktów w dowolnym czasie bez zapowiedzi i konsekwencji. Proszę kontaktować się z producentem w celu uzyskania niezbędnych aktualizacji.



1. BUDOWA I LISTA CZĘŚCI

Lp.	Opis	Uwagi
1	Kanały widłowe	
2	Zawiasy	
3	Oś	
4	Śruba	
5	Obręcz	

Nośność: 680 kg/beczka, 210 L beczka

2. SPECYFIKACJA

Model: DG10. **Typ beczki:** Stalowa, pojedyncza. **Nośność (kg / beczka):** 680. **Poj. beczki (L):** 210. **Kanały (cal):** 5 ½ *2. **Waga netto (kg):** 54.

3. ROZPAKUNEK

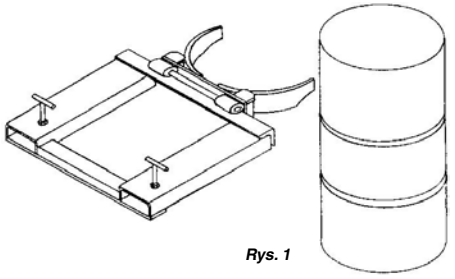
W trakcie rozpakunku, należy dokładnie sprawdzić towar pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku uszkodzenia, złóż reklamację do firmy spedycyjnej w ciągu 24h i powiadom dostawcę towaru.

4. BEZPIECZEŃSTWO

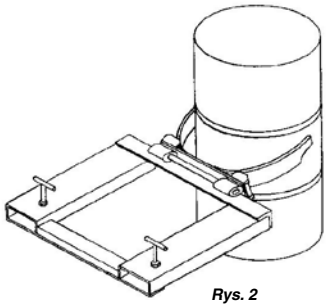
Uwaga!

Uchwyt na beczkę jest zaprojektowany do konkretnych zastosowań. Aby zapewnić jego prawidłowe użytkowanie, należy przestrzegać niniejszych zaleceń.

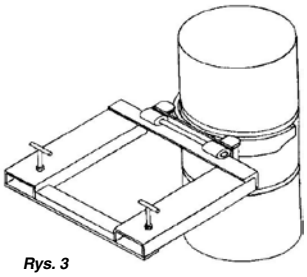
1. ZABRANIA SIĘ UŻYWANIA PRODUKTU DO PODNOSZENIA ŁADUNKÓW PRZEKRACZAJĄCYCH JEGO MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE.
2. Produkt został zaprojektowany wyłącznie do obsługi beczek wymienionych na liście. Nie należy używać go do otwartych beczek z płynną i sypką zawartością. Nie używać z beczkami z tworzyw sztucznych. Obsługiwane beczki nie mogą mieć żeber tocznych, wgnieceń ani innych zniekształceń.
3. Należy przestrzegać lokalnie obowiązujących zaleceń obsługi i przechowywania beczek.
4. Przed użyciem uchwytu, należy skontaktować się z producentem wózka i uzyskać pisemną deklarację zgodności wózka z uchwytem.
5. Nie należy używać uchwytu ze sztaplarkami obsługiwanymi ręcznie.
6. Nie używać do transportu towarów i osób.
7. Nie pozostawiać w pozycji uniesionej z ładunkiem.
8. Nie usuwać i nie niszczyć tabliczki znamionowej i oznaczenia max. obciążenia.
9. Przeprowadzać codzienną inspekcję przed użyciem. Nie użytkować w razie usterki lub uszkodzenia do czasu aż produkt zostanie naprawiony.
10. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji produktu.
11. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, oferowanych przez producenta.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3

5. OBSŁUGA

Niniejsza instrukcja opisuje ogólne zasady użytkowania uchwytu na beczki.

1. Umieść uchwyt na podłożu lub płaskiej powierzchni, dostępnej dla wózka. Upewnij się, że śruby T (stopowe) są odpowiednio odkręcone, żeby umożliwić widłom wejście do kanałów.
2. Ostrożnie wsuń widły (nie używaj wideł przedłużających) do kanałów widłowych. Upewnij się, że wsunąłeś widły na maksymalną głębokość.
3. Dokręć ręcznie śruby, żeby przytwierdzić uchwyt do wideł (można użyć narzędzi, ale nie jest to konieczne). Sprawdzaj śruby regularnie podczas użytkowania.
4. Jeśli to konieczne, rozsuń szczęki obręczy.
5. Unieś uchwyt i obejmij beczkę szczękami obręczy tuż poniżej górnego żebra tocznego beczki (Rys. 1).
6. Przesuń uchwyt ku przodowi, obniżając szczęki w trakcie poruszania się. Szczęki otworzą się i zamkną na beczce (Rys. 2)
7. Kiedy szczęki obejmą beczkę, unieś widły aż do momentu kiedy spoczną pod górnym żebrem. Można teraz podnieść beczkę i przenieść ją w żądane miejsce.
8. W celu uwolnienia beczki, powróć na podłogę, opuszczaj powoli beczkę i odsuwaj się do tyłu.



6. NAPRAWA I KONSERWACJA

Regularnie smarować ruchome części.

7. SERWIS GWARANCYJNY

Jeśli produkt nie działa poprawnie, należy się skontaktować z dealerem lub producentem w ciągu 90 dni od zakupu.

8. SERWIS POGWARANCYJNY

Produkty starsze niż 90 dni naprawiać przy pomocy oryginalnych części zamiennych.

CE

Deklaracja zgodności

AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:

Produkt:	Automatyczny uchwyt do beczek
Nr art.:	25980 (DG10)
Jest zgodny z dyrektywą:	2006/42/EC
Normy zharmonizowane:	-
Producent:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajprodukty.pl

Operating Instructions

[25980] Drum grab



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

EURO-AFRIQUE TRADING

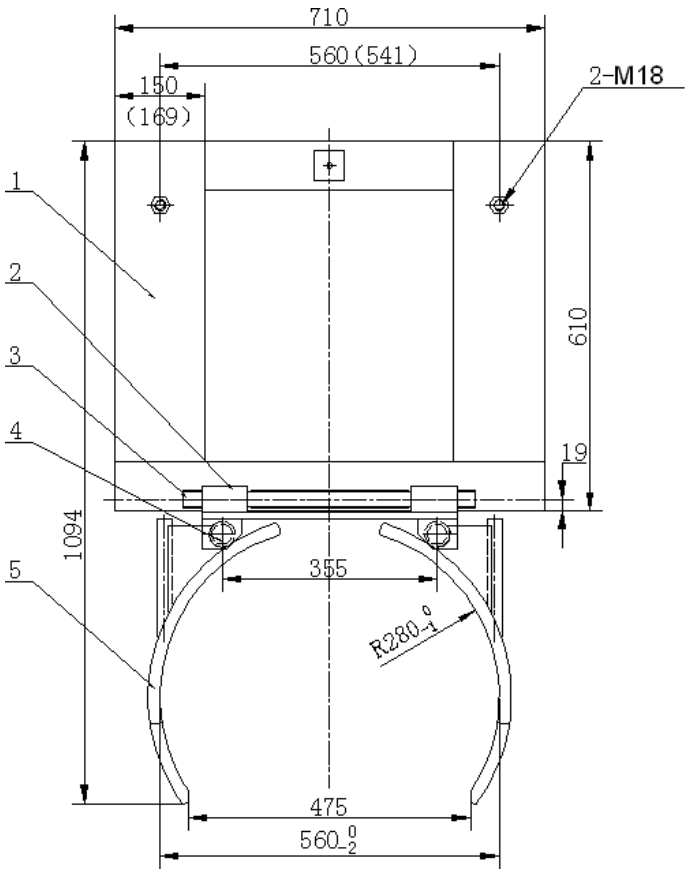
SURPRISINGLY MORE™

Version 1.0

Thank you for choosing our drum grab. For your safety and correct operation, please carefully read the manual before use.

Note!

All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.



1. STRUCTURE AND RELEVANT PARTS DESCRIPTION

Item No.	Description	Remark
1	Supporting rack	
2	Axle base	
3	Axle	
4	Bolt	
5	Clamp	

Load rating: 680 kg/per drum, 210 L drum.

2. SPECIFICATIONS

Model: DG10. **Drum type:** Single Steel Drum. **Capacity (kg/per drum):** 680. **Drum (L):** 210. **For Pockets (inch):** 5 ½ *2. **Net weight (kg):** 54.

3. UNPACKING

When unpacking your unit, check carefully for shipping damage. If damage has occurred, file a claim with the delivering carrier within 24 hours and notify the dealer from whom the unit was purchased.

4. GENERAL SAFETY INFORMATION

Warning!

The Drum Grabs are designed for specific funktions. To insure proper use, the following must be adhered to:

1. DO NOT USE YOUR UNIT FOR LOADS EXCEEDING THE RATED CAPACITY
2. The Drum Grabs are designed for use only with the drums shown in the previous list. Do not use for open head drums containing liquid or powder. Do not use on fiber or plastic drums. Drums must have rolling ribs and should not be severely dented or otherwise misshapen.
3. Adhere to all local codes regarding drum use and storage
4. Before using this product, contact the manufacturer of your industrial truck and obtain their written approval that the track has the capacity to be used with this attachment.
5. Do not use drum grabs with manually operated stackers.
6. Do not use to lift personnel or to carry loads
7. Do not leave with a loads suspended in air unattended.
8. Do not remove or obscure capacity warning label.
9. Inspect unit daily before use. Remove unit from service immediately if damaged or malfunctioning until such time as repairs have been made.
10. Do not modify this product in any way.
11. Use only replacement parts with the manufacturer offered when servicing.

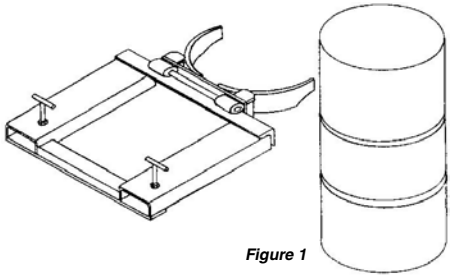


Figure 1

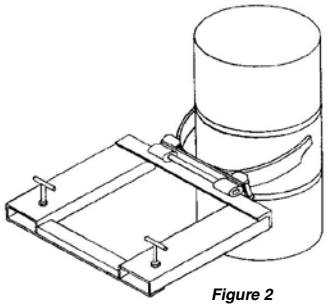


Figure 2

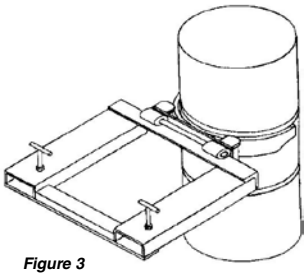


Figure 3

5. OPERATION

The following outlines the general operation of Drum Grabs. 1. Place unit on floor or flat surface easily accessible to fork truck. Be sure that "T" bolts are sufficiently unthreaded to allow forks to enter pockets".

2. Carefully slide forks (do not use fork extensions) into drum grab's fork pockets. Be sure forks are in pockets as far as possible.
3. Hand tighten "T"bolts to secure unit to forks (hand tool may be used but is not necessary). Recheck bolts periodically during use for tightness.
4. If not already done, unfold grab jaws.
5. Raise unit and approach drum so that the jaws come in contact with the drum 6. Move unti forward unto drum, lowering jaws slowly as you move. Jaws will open and close around drum. (Figure 2).
7. When jaws surround drum, raise forks until jaws rest under upper rolling rib. Drum can now be raised and moved where desired. (Figure 3).
8. To release drums, return to floor, lowering drum grab slowly as you pull back.



6. MAINTENANCE

Lubricate moving parts periodically.

7. FOR WARRANTY SERVICE

If unit does not work properly, contact your dealer or the factory for units less than ninety days old.

8. FOR NON-WARRANTY SERVICE

For units older than ninety days, repairs can be made easily with factory authorized parts.

CE

Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product:	Drum grab
Art. no.:	25980 (DG10)
Complies with Directive(s):	2006/42/EC
Conforms to standards:	-
Manufacturer:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
euroafriquetrading.com

Operating Instructions

[25980] Drum grab



Note: The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

EURO-AFRIQUE TRADING

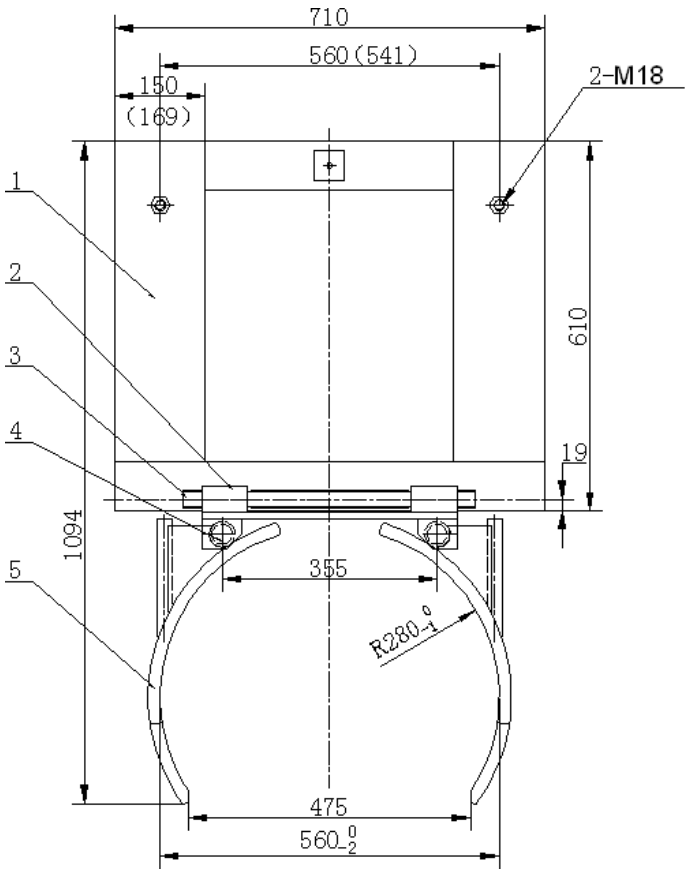
SURPRISINGLY MORE™

Version 1.0

Thank you for choosing our drum grab. For your safety and correct operation, please carefully read the manual before use.

Note!

All of the information reported herein is based on data available at the time of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any time without notice or incurring in any sanction. Please verify with the factory for possible updates.



1. STRUCTURE AND RELEVANT PARTS DESCRIPTION

Item No.	Description	Remark
1	Supporting rack	
2	Axle base	
3	Axle	
4	Bolt	
5	Clamp	

Load rating: 680 kg/per drum, 210 L drum.

2. SPECIFICATIONS

Model: DG10. **Drum type:** Single Steel Drum. **Capacity (kg/per drum):** 680. **Drum (L):** 210. **For Pockets (inch):** 5 ½ *2. **Net weight (kg):** 54.

3. UNPACKING

When unpacking your unit, check carefully for shipping damage. If damage has occurred, file a claim with the delivering carrier within 24 hours and notify the dealer from whom the unit was purchased.

4. GENERAL SAFETY INFORMATION

Warning!

The Drum Grabs are designed for specific funktions. To insure proper use, the following must be adhered to:

1. DO NOT USE YOUR UNIT FOR LOADS EXCEEDING THE RATED CAPACITY
2. The Drum Grabs are designed for use only with the drums shown in the previous list. Do not use for open head drums containing liquid or powder. Do not use on fiber or plastic drums. Drums must have rolling ribs and should not be severely dented or otherwise misshapen.
3. Adhere to all local codes regarding drum use and storage
4. Before using this product, contact the manufacturer of your industrial truck and obtain their written approval that the track has the capacity to be used with this attachment.
5. Do not use drum grabs with manually operated stackers.
6. Do not use to lift personnel or to carry loads
7. Do not leave with a loads suspended in air unattended.
8. Do not remove or obscure capacity warning label.
9. Inspect unit daily before use. Remove unit from service immediately if damaged or malfunctioning until such time as repairs have been made.
10. Do not modify this product in any way.
11. Use only replacement parts with the manufacturer offered when servicing.

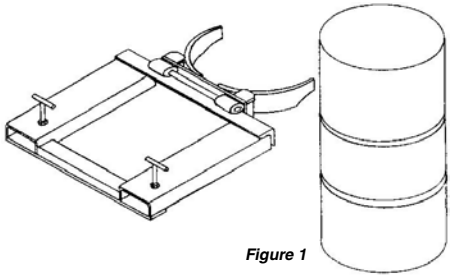


Figure 1

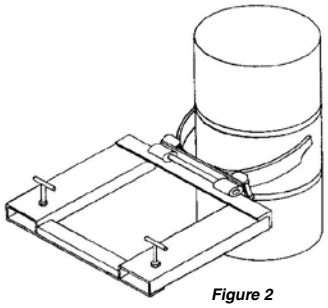


Figure 2

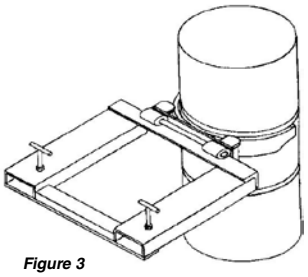


Figure 3

5. OPERATION

The following outlines the general operation of Drum Grabs. 1. Place unit on floor or flat surface easily accessible to fork truck. Be sure that "T" bolts are sufficiently unthreaded to allow forks to enter pockets".

2. Carefully slide forks (do not use fork extensions) into drum grab's fork pockets. Be sure forks are in pockets as far as possible.
3. Hand tighten "T"bolts to secure unit to forks (hand tool may be used but is not necessary). Recheck bolts periodically during use for tightness.
4. If not already done, unfold grab jaws.
5. Raise unit and approach drum so that the jaws come in contact with the drum.
6. Move unti forward unto drum, lowering jaws slowly as you move. Jaws will open and close around drum. (Figure 2).
7. When jaws surround drum, raise forks until jaws rest under upper rolling rib. Drum can now be raised and moved where desired. (Figure 3).
8. To release drums, return to floor, lowering drum grab slowly as you pull back.



6. MAINTENANCE

Lubricate moving parts periodically.

7. FOR WARRANTY SERVICE

If unit does not work properly, contact your dealer or the factory for units less than ninety days old.

8. FOR NON-WARRANTY SERVICE

For units older than ninety days, repairs can be made easily with factory authorized parts.

CE

Declaration of conformity

AJ Produkter AB hereby confirms that:

Product:	Drum grab
Art. no.:	25980 (DG10)
Complies with Directive(s):	2006/42/EC
Conforms to standards:	-
Manufacturer:	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

Halmstad 2016-03-01



Edward Van Den Broek
Product Manager, AJ Produkter AB

EURO-AFRIQUE TRADING

AJ Produkter AB
301 82 Halmstad, Sweden
www.ajproducts.ie